

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35650
Nom	Institucions econòmiques, polítiques i socials contemporànies
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	17 - Formació temàtica multicultural	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	17 - Formación Temática Multicultural	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	17 - Formació temàtica multicultural	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
GRANELL TOLEDO, MONICA	362 - Història Moderna i Contemporània

RESUM

Vegeu informació en castellà



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Vegeu versió en castellà.

COMPETÈNCIES

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.
- Conèixer institucions sociopolítiques i econòmiques de, almenys, dos àmbits culturals.
- Conèixer institucions jurídiques i administratives de, almenys, dos àmbits culturals.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.
- Conèixer institucions sociopolítiques i econòmiques de, almenys, dos àmbits culturals.
- Conèixer institucions jurídiques i administratives de, almenys, dos àmbits culturals.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.



1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalitat.
- Conèixer institucions sociopolítiques i econòmiques de, almenys, dos àmbits culturals.
- Conèixer institucions jurídiques i administratives de, almenys, dos àmbits culturals.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

Vegeu informació en castellà.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1.

2.

3.

4.

5.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	20,00	0
Estudi i treball autònom	30,00	0
Lectures de material complementari	18,00	0
Preparació de classes de teoria	10,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

Vegeu informació en castellà.

AVALUACIÓ

Vegeu informació en castellà.

REFERÈNCIES**Bàsiques**

- BAIGORRI-JALÓN, Jesús: Interpreters at the United Nations: A History, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2004.
- FULBROOK, Mary: Europa desde 1945, Barcelona, Crítica, 2002.
- JUDT, Tony: Postguerra. Una historia de Europa desde 1945, Madrid, Taurus, 2006.
- MORATA, Francesc: Políticas públicas en la UE, Barcelona, Ariel, 2000.
- VALERO GARCÉS, Carmen (ed.): Traducción e Interpretación en los servicios públicos. Contextualización, actualidad y futuro, Granada, Comares, 2003.

Complementàries

- Libro blanco de la traducción y la interpretación institucional, Gobierno de España, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, Comisión Europea, Dirección General de Traducción y Representación de la Comisión Europea en España, 2011.



- ORTEGA ARJONILLA, Emilio (dir.): La traducción e interpretación jurídicas en la UE. Retos para la Europa de los ciudadanos, Granada, Comares, 2008.
- RIFKIN, Jeremy: El sueño europeo: cómo la visión europea del futuro está eclipsando el sueño americano, Barcelona, Paidós, 2004.
- VALERO GARCÉS, Carmen (ed.): Traducción como mediación entre lenguas y culturas/Translation as mediation or how to bridge linguistic and cultural gaps, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2005.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern